

中文界面諮詢委員會 工作匯報

目的

本文件旨在匯報中文界面諮詢委員會(下稱“中諮會”)各項工作進展：

- (i) 《香港增補字符集》大五碼處理方案；
- (ii) 進一步提高公眾對“共通中文界面”的認知；
- (iii) 推介 ISO 10646 國際編碼標準。

背景

2. 中諮會於第 15 次會議上，接納了中文資訊科技工作小組(下稱“工作小組”)就《香港增補字符集》大五碼處理方案(詳見附件一)的建議。秘書處其後在中諮會第 16 次會議上，匯報已完成第一、第二階段的工作。在中諮會第 17 次會議上，秘書處匯報已完成《香港增補字符集》大五碼處理方案第三階段有關配合發布《香港增補字符集》大五碼處理方案的主要工作。

3. 在中諮會第 15 次會議上，有委員建議中諮會可以藉着加強推廣 ISO 10646 國際編碼標準和《香港增補字符集》，讓公眾人士明白“亂碼”出現的原因和解決方法。經討論後，工作小組支持政府資訊科技總監辦公室的建議，積極計劃建設“共通中文界面”專題網站，向公眾人士發放有關“共通中文界面”的資訊，進一步提高公眾對“共通中文界面”的認知。有關專題網站的工作進展，秘書處已於第 16 和 17 次會議上匯報。

4. 秘書處在第 16 和 17 次會議上，匯報了政府資訊科技總監辦公室就推介 ISO 10646 國際編碼標準和《香港增補字符集》，與三家市場佔有率高的流動電話製造商代

表會面，並提供《國際表意文字子集》(IICORE)的最新資訊供他們參考，藉此鼓勵流動中文電子發展商和經銷商，加強在流動裝置上支援 ISO 10646 國際編碼標準和《香港增補字符集》。

工作進展情況

5. 政府資訊科技總監辦公室已根據工作時間表，於 2008 年第一季完成《香港增補字符集》大五碼處理方案第三階段餘下的工作及部份第四階段的工作，並於 2008 年 4 月 2 日發出新聞公報(詳見附件二)，公布修訂《香港增補字符集》的字符增收原則，由 2008 年 3 月 31 日開始，新增收的字符只會編配 ISO 10646 國際編碼標準內碼，而不會再編配大五碼內碼。

6. 《香港增補字符集》大五碼處理方案第四階段餘下的工作，亦已經全部完成(檢討報告詳見附件三)。政府資訊科技總監辦公室已就制訂新版本的《香港增補字符集》(《香港增補字符集—2008》)，徵詢中諮會和轄下兩個工作小組的意見，並開始編撰《香港增補字符集—2008》的相關文件，現計劃於 2009 年年底公布。

7. 經修訂的《香港增補字符集》字符增收原則在 2008 年 3 月 31 日實施當日起，至 2009 年 6 月 30 日為止，我們共收到 125 個字符增收申請。除了 2 個字符來源不詳之外，其餘 123 個字符(包括 3 個重複提交的字符)因已收錄於 ISO 10646 國際編碼標準字集，所以全部無須增收。當中，有 62 個屬大五碼基本字，另有 26 個已收錄於《香港增補字符集》。

8. 這些字符資料經整理後，已上載共通中文界面網站¹，供市民和各政府部門參考。此舉除可避免重複的字符增收申請外，更可以鼓勵社會各界採用 ISO 10646 國際編碼標準。

¹ 詳情可參閱 <http://www.ogcio.gov.hk/ccli/unicode/hkscs/download/Not-Accepted.pdf>

9. 自從“共通中文界面”專題網站於 2007 年 8 月 28 日正式運作後，爲了**進一步提高公眾對“共通中文界面”的認知**，政府資訊科技總監辦公室在資訊科技展覽會上，將“共通中文界面”多媒體宣傳光碟和宣傳品，派發給市民。此外，也邀請下列機構和專業學會，連結其網站至“共通中文界面”專題網站，藉此加強推廣和宣傳。

香港教育城
香港電腦教育學會
英國電腦學會(香港分會)
香港電腦學會
香港資訊科技商會
香港科技園
香港大學電子商貿基建研究中心
互聯網專業協會
數碼港資訊資源中心
基督教勵行會社區數碼中心

10. 另外，政府資訊科技總監辦公室繼續改善並豐富“共通中文界面”專題網站的內容，包括將“共通中文界面”多媒體宣傳光碟的內容，製作爲一套可以在Macintosh OS X和Windows XP平台上執行的軟件程式，並存放在“共通中文界面”專題網站，供市民免費使用，藉此加強推廣ISO 10646國際編碼標準和《香港增補字符集》的應用。

11. 政府資訊科技總監辦公室已製作一套「網上中文輸入工具」，供公眾人士在互聯網上使用，讓沒有安裝中文輸入軟件配套的個人電腦用戶，利用該套工具提供的各種中文輸入方法，在電子政府或其他應用系統上，輸入中文字符，藉此加強推廣“共通中文界面”。該網上中文輸入工具網址是：

<http://www.ccli.gov.hk/webime.html>

12. 政府資訊科技總監辦公室於 2008 年 10 月 22 至 24 日參與了在中國安徽省合肥市舉行的第五屆兩岸四地中文數字化合作論壇，中諮會兩個工作小組的召集人都有參加會議，並發表論文。來自四地的數十位專家、學者熱烈討論，交換研究心得。根據大會安排，來屆(第六屆)論壇將會在香港

特區舉行，論壇初步日期訂於 2010 年 3 月，希望各委員到時能踴躍參加。第五屆「兩岸四地中文數字化合作論壇」文集可在以下網址下載：

<http://www.cdf.ctl.cityu.edu.hk/index.htm>

13. 在推介**ISO 10646國際編碼標準**方面，政府資訊科技總監辦公室通過電郵，向三家市場佔有率高的流動電話製造商，提供有關《國際表意文字子集》的進一步資料，包括ISO 10646國際編碼標準的規格、ISO 10646國際編碼標準(《國際表意文字子集》)和《香港增補字符集－2004》參考字型及輸入法軟件、《國際表意文字子集》比較工具等。此外，又鼓勵他們將支援《國際表意文字子集》的流動電話型號和有關資料，上載到其網頁，供公眾和網站管理員參考。

14. 秘書處在中諮會第17次會議上，匯報已製作一套適合在流動通訊平台上使用的中文字集和輸入工具軟件，適合在最普及的流動通訊平台上輸入和顯示ISO 10646國際編碼標準內《國際表意文字子集》和《香港增補字符集－2004》所支援的字符，讓用戶可以在流動通訊平台上共同採用共通中文界面進行中文電子通訊。該軟件已存放在“數碼21”資訊科技策略網站，供市民免費下載和使用，並讓流動供應商參考。為繼續**推介ISO 10646國際編碼標準**的好處，政府資訊科技總監辦公室已製作一套適合在流動通訊平台上使用的測試工具，供流動電話製造商和網站管理員使用，以確定流動設備對《國際表意文字子集》的支援情況，從而改善流動電話和網站，並可藉此進一步推廣《國際表意文字子集》的應用。該套測試工具軟件已存放在“數碼21”資訊科技策略網站，供流動電話製造商和網站管理員參考和使用。市民也可通過這套測試工具，了解流動設備支援國際編碼標準的情況。“數碼21”資訊科技策略網站網址是：

<http://www.ogcio.gov.hk/ccli/unicode/structure/iicorelist.html>

15. 政府資訊科技總監辦公室於 2009 年 6 月 15 至 18 日在香港特別行政區舉辦表意文字小組第 32 會議，會議在香港理工大學舉行，是次參加會議的有 36 位來自各國家、地區的代表。會議期間亦邀請了中諮會委員參加歡迎晚宴、

與各地的專家交流。第 33 次會議擬定於 2009 年 11 月 23 至 27 日在越南的峴港舉行。

中文界面諮詢委員會秘書處
2009年9月

附件一： 《香港增補字符集》大五碼處理方案



"WG-CIP paper
2005-01 Annex 1.xls"

《香港增補字符集》字符增收原則修訂

* * * * *

政府資訊科技總監辦公室今日(四月二日)公布修訂《香港增補字符集》的字符增收原則，今後新增的字符只會編配 ISO 10646 國際編碼標準內碼，不會再編配大五碼內碼。

政府在一九九九年公布了《香港增補字符集》，用作收納政府和市民以中文進行電子通訊時有需要使用的特別中文字符，並提供一個有效的機制及字符增收原則，把適用於香港的中文電腦用字，納入《香港增補字符集》，以解決因不同而互不兼容的編碼標準，導致電子通訊出現亂碼或某些字符不能正確地顯示等問題。

負責管理字符集的中文界面諮詢委員會，為《香港增補字符集》新增收字符時，會分別編配 ISO 10646 國際編碼標準和當時通行的大五碼兩種內碼。

為進一步推動國際編碼標準，由二零零八年三月三十一日起，委員會在修訂《香港增補字符集》時，只會為新增收字符編配 ISO 10646 國際編碼標準內碼。

ISO 10646 國際編碼標準涵蓋了各種主要語文的字符，包括繁體及簡體的中文字，並提供一套統一的字符編碼標準，使世界各地的電腦用戶可進行電子通訊及資料交換。全面採用 ISO 10646 國際編碼標準和《香港增補字符集》，可統一編碼標準，解決兼容問題。

業界及市民可因應業務及日常需要，適時過渡至 ISO 10646 國際編碼標準。

在生效日期前已獲編配內碼於《香港增補字符集》內的字符，不會受影響。

如欲查詢更多相關資料或下載最新的《香港增補字符集》，請瀏覽有關「共通中文界面」的專題網站 <http://www.ogcio.gov.hk/ccli>。

完

《香港增補字符集》大五碼處理方案檢討報告

為配合《香港增補字符集》大五碼編碼將不能繼續擴充的情況，中諮會決定接納中文資訊科技工作小組《香港增補字符集》大五碼處理方案的建議。在第一及第二階段準備工作完成之後，秘書處根據制定的時間表展開第三及第四階段的工作，包括：一

- 在修訂實施前於數碼 2 1 共通中文界面網站預先公布經修訂的《香港增補字符集》字符增收原則及字符增收申請表格，並指出將由 2008 年 3 月 31 日起生效。
- 致函政府的軟件供應商和各業界團體，包括生產力促進局“ISO 10646 資訊中心”網站載列的供應商，說明過渡至 ISO 10646 的目的，以及鼓勵他們安排提供相應的支援。
- 舉辦講座，向各政府部門的用戶說明有關的參考指引，並邀請軟件供應商於講座上介紹相關的軟件系統和不同的方案，以過渡至 ISO 10646 國際編碼標準。
- 與各政府部門和業界，包括政府的資訊科技承辦商，就資訊科技系統的更新或過渡交流經驗，並將有關的意見整理後在數碼政府合署網站發放。
- 向政府各決策局及部門發出通告，公布由 2008 年 3 月 31 日起採用經修訂的《香港增補字符集》字符增收原則，並鼓勵他們參考已發布的採購規格標書和電子政府互用架構的文件，以制訂過渡至 ISO 10646 國際編碼標準的解決方案。

2. 另外，政府資訊科技總監辦公室在“數碼 21”共通中文界面網站、共通中文界面主題網站、字符增收申請表格、宣傳介紹品、參考軟件和相關文件上，提供電子郵件地址，以方便公眾和中小企業對《香港增補字符集》大五碼處理方案提出查詢。

3. 於 2008 年 1 月 1 日至 2009 年 6 月 30 日經由電子郵件收集所得的意見/查詢經檢討後，表列如下：

查詢的性質	公眾人士	政府部門
大五碼	3	3
統一碼	7	28
大五碼和統一碼的轉換	4	88
總計	14	119

政府資訊科技總監辦公室也解答了各政府部門、中小企業和市民大眾對《香港增補字符集》大五碼處理方案所提出的查詢，並提供準確詳盡的資料。

4. 鑑於大部分的查詢均是關於大五碼和統一碼的轉換，政府資訊科技總監辦公室準備了《更新大五碼網站至統一碼的指引》，並已將該指引上載至數碼政府合署網站，供各政府部門參考。該指引提供準確詳盡的技術資料，協助各政府部門將以大五碼為編碼標準的網站，轉換至符合 ISO 10646 國際編碼標準。

5. 就任何有關大五碼過渡至 ISO 10646 國際編碼標準的查詢，政府資訊科技總監辦公室將會繼續提供協助，並繼續推廣 ISO10646 國際編碼編準的應用。